DEPUIS 1969

Comprendre Bruxelles pour mieux la défendre !

FR Depuis 55 ans, l'ARAU sensibilise habitants et visiteurs à l'importance des enjeux urbains par le biais de nombreuses analyses et activités. En montrant Bruxelles sous toutes ses coutures architecturales et urbanistiques, l'ARAU porte la ville en tant que sujet de débat public !
Deux nouveaux cycles enrichissent cette saison 2024 de visites guidées. Le cycle «aux marges de la ville» vous mènera dans des espaces d'entre-deux qui brouillent les limites de la ville. Les enjeux de mobilité rejoignent aussi la programmation avec des parcours qui vous feront suivre l'évolution des modes de déplacement qui ont façonné notre paysage urbain. Mettre en avant les atouts de la ville, tout en développant un regard critique sur ses transformations passées et futures : tel est l'objectif de toutes les actions urbaines de l'ARAU !

1969

Understand Brussels to better defend it!

EN For 55 years, ARAU has been raising awareness among residents and visitors to the importance of urban issues through a wide range of analyses and activities. By showing Brussels from its many urban and architectural perspectives, ARAU makes the city a subject for public debate!
This 2024 season of guided tours will be enhanced by two new series. The series "On the fringes of the city" will take you to the in-between spaces that blur the boundaries of the city. The challenges of mobility are also part of the programme, with guided tours that will take you along the changing modes of transport that have shaped the urban fabric. Highlighting the city's assets, while taking a critical look at its past and future transformations: that's the aim for all ARAU's urban actions!

SINCE 1969

ARAU

FR Les visites que propose l'ARAU se déclinent en diverses thématiques :
EN ARAU's programme of guided tours can be divided into the following broad themes:

- → ARCHITECTURE
- → QUARTIERS — DISTRICTS
- → VILLE EN TRANSFORMATION — CITY IN TRANSFORMATION
- → VILLE DE TRAMS — CITY OF TRAMS
- → AUX MARGES DE LA VILLE — ON THE FRINGES OF THE CITY
- → MOBILITÉS ET URBANITÉ — MOBILITIES AND URBAN FABRIC
- → BRUXELLES SOCIALE — SOCIAL BRUSSELS

VISITES THÉMATIQUES

ARCHITECTURE

FR De l'harmonie néoclassique à l'inspiration éclectique, de la libération de l'Art nouveau à l'affirmation de l'Art Déco, de la révolution moderniste aux réactions post-modernistes : Bruxelles, à travers toutes ses «couronnes», possède un patrimoine architectural aussi riche que diversifié !

EN From Neo-Classical harmony to Eclectic inspiration, from the liberating Art Nouveau style to the affirming Art Deco style, from Modernist revolution to Post-Modern reactions, the rich and diverse heritage buildings of Brussels are spread throughout the territory enclosed by its various ring roads.

VISITES THÉMATIQUES

LA VILLE EN TRANSFORMATION

FR À travers une lecture engagée de l'évolution de la ville, ces visites invitent à un décodage critique, sur le terrain, de dossiers d'actualité concernant le patrimoine urbain et l'avenir de la ville : quels impacts les projets de rénovation, de reconversion, ou encore de démolition ont-ils sur la ville habitée ?

EN Through a reading of the city's development from the point of view of its residents, these guided tours invite participants to cast a critical eye over the current projects that affect urban heritage and the future of the city: what will be the impact of renovation, conversion and demolition projects on Brussels as a place to live?

THE CITY IN TRANSFORMATION

BRUXELLES EN QUARTIERS

FR L'histoire de Bruxelles, ville-région, est indissociable du développement de ses 19 communes et de la centaine de quartiers qui la compose. L'ARAU vous accompagnera à la découverte de leurs identités particulières, à travers leurs spécificités urbanistiques et architecturales sans oublier d'évoquer les projets les plus contemporains et les mobilisations actuelles, qui participent également à la vitalité des quartiers !

EN The history of the city and region of Brussels cannot be separated from that of its 19 local authorities and the hundred-or-so districts they encompass. ARAU invites you to join its guided tours to explore their particular identities through their urban-planning and architectural specificities, not forgetting the most recent plans and campaigns, which help you bring the districts to life!

BRUSSELS IN DISTRICTS

THEMED VISITS

BRUXELLES : VILLE DE TRAMS

FR Le tram, outil historique de l'expansion urbaine bruxelloise, constitue un formidable moyen pour découvrir la ville. S'il a disparu dans la plupart des métropoles européennes, il est omniprésent sur le territoire bruxellois et contribue à l'identité de Bruxelles. L'ARAU le met à l'honneur dans le cadre de plusieurs parcours.

EN The tram was and remains a major tool for urban expansion and provides an excellent means of exploring cities. While trams have disappeared from many European capitals, Brussels retains a dense tram network that contributes to the city's identity. ARAU celebrates the city's trams in several of its guided tours.

BRUSSELS, CITY OF TRAMS

THEMED VISITS

INFOS PRATIQUES

TARIFS		PRICES
Tarif plein	13 €	Full Price
Tarif réduit (-26 | +65 ans)	9 €	Reduced price (-26 | +65 y.o.)
Tarif Article 27	1.25 €	Article 27 Price
Tarif Brussels Card	10 €	Brussels Card Price
Tarif Art Nouveau pass	10 €	Art Nouveau pass Price

Les réservations et les paiements se font en ligne sur notre site Arau.org

Bookings and payments are made online via our website Arau.org

CARTES-PROMENADES

FR L'ARAU a édité une carte-promenade proposant trois itinéraires qui permettent de découvrir l'œuvre de Victor Horta à Bruxelles.

Trois nouvelles cartes exploratoires sont disponibles à l'achat depuis 2023 ! Ces cartes proposent plusieurs itinéraires à Molenbeek, Schaerbeek et dans les Marolles pour découvrir des ensembles remarquables de logements ouvriers et sociaux et des cités-jardins à travers toute la région.

Toutes nos cartes sont en vente via notre site internet arau.org

WALKING MAPS

EN ARAU has published a map of three walking tours that explore Victor Horta's buildings in Brussels.

Three new exploratory maps are available for purchase since 2023! These maps offer several itineraries in Molenbeek, Schaerbeek and the Marolles to discover remarkable working-class and social housing complexes and garden cities throughout the city-region.

All our maps are available on sale via our website arau.org

2024

VISITES THÉMATIQUES

AUX MARGES DE LA VILLE

FR Aux marges de la ville s'écrit une incroyable diversité de typologies, de fonctions et de milieux sociaux : zones industrielles, anciens noyaux villageois, dernières surfaces agricoles, friches urbaines, etc. Dans un contexte de nécessaire densification de la ville, ces territoires font l'objet d'une intensification des projets urbanistiques. Avec ce cycle, l'ARAU entend reparcourir ces espaces de l'entre-deux, indispensables pour comprendre la fabrique urbaine.

EN On the fringes of the city, an incredible diversity of typologies, functions and social backgrounds can be found: industrial zones, former village centres, the last remaining agricultural areas, urban wastelands, etc. As the city becomes denser and denser, these areas are undergoing an intensification of urban development projects. With this series, ARAU invites you to revisit these in-between areas, essential to understanding the urban fabric.

ON THE FRINGES OF THE CITY

MOBILITÉS ET URBANITÉ

FR La mobilité a marqué la ville de son empreinte, avec la construction d'infrastructures lourdes comme les tunnels ou les viaducs. Au-delà de ces exemples bien connus, les impacts de la mobilité sur la ville se manifestent aussi sous des formes moins visibles. Ce cycle de visites vous invite à en découvrir plusieurs exemples, entre le 19e et le 21e siècle, depuis la reconversion de garages et de stations-services jusqu'au projet de métro 3, en passant par le formidable héritage du chemin de fer.

EN Mobility has left its mark on the city, with the construction of heavy infrastructure such as tunnels and viaducts. Beyond these well-known examples, the impact of mobility on the city can also be seen in less visible ways. This series of visits invites you to discover several examples between the 19th and 21st centuries, from the conversion of garages and service stations to the metro 3 project as well as the legacy of the rail transport.

MOBILITIES AND URBAN FABRIC

THEMED VISITS

VISITES THÉMATIQUES

BRUXELLES SOCIALE

FR Des maisons ouvrières du 19e siècle aux logements sociaux contemporains, en passant par les cités-jardins, l'ARAU a conçu des itinéraires variés à travers toute la région. Ces visites invitent à se plonger dans la longue histoire du combat pour des logements dignes et accessibles à Bruxelles et à saisir l'ampleur de la créativité architecturale et urbanistique qui ont accompagné et soutenu les revendications sociales.

EN From 19th century workers' housing to contemporary social housing via the garden suburbs, ARAU has devised a series of varied itineraries throughout the city. These tours invite to immerse yourselves in the long story of the fight for accessible and decent housing in Brussels and to explore the huge amount of architectural and town-planning creativity that accompanied and supported the demand for social housing.

SOCIAL BRUSSELS

Marc Detiffe © ARAU

THEMED VISITS

VISITES DE GROUPE

VISITER BRUXELLES AVEC UN GROUPE, EN FAMILLE OU ENTRE AMIS ?

FR L'ARAU propose tout au long de l'année des visites guidées sur demande pour des groupes. Vous choisissez la date, l'heure, la durée ou encore la langue (français, anglais, néerlandais, allemand, espagnol ou italien). Des parcours sont également conçus sur mesure, aussi bien pour les professionnels que pour les particuliers, selon les intérêts et envies, ou encore en fonction de l'actualité !

→ A partir de 185 € par groupe de 25 personnes maximum !

FOLLOW A GUIDED TOUR OF BRUSSELS WITH A GROUP, FAMILY MEMBERS OR FRIENDS?

EN ARAU can arrange guided tours for groups in addition to its public programme throughout the year. You can tailor these tours to your specific requirements regarding date, time, duration and language (French, English, Dutch, German, Spanish or Italian). ARAU can also devise tailor-made itineraries for all sorts of professional or private groups, to suit each group's interests and wishes, or to explore projects in the news!

→ From € 185 per group, up to 25 people!

GUIDED TOUR FOR GROUPS

ENVIE DE SOUTENIR L'ARAU ?

FR Défendez Bruxelles et ses habitants en devenant membre de l'ARAU ! La cotisation annuelle de 50€ vous permet de suivre nos actions de plus près et de participer gratuitement à deux visites guidées, au choix sur la saison 2024. Rendez-vous sur notre site internet !

WANT TO SUPPORT ARAU?

EN Support us by becoming a member of ARAU! An annual subscription of €50 includes, among other things, free admission to two guided tours chosen by you from the 2024 programme. More details on our website!

CONTRIBUER AUX RÉFLEXIONS DE L'ARAU

FR Vous souhaitez rejoindre les débats de l'ARAU sur Bruxelles et contribuer aux prises de position de l'association ? Vous voulez nous tenir informés d'un dossier d'urbanisme qui vous semble préoccupant ? N'hésitez pas à nous contacter pour nous faire part de vos motivations et nous reviendrons vers vous au plus vite pour vous proposer une rencontre !

MAKE A CONTRIBUTION TO ARAU'S VIEWS

EN If you'd like to take part in discussions at ARAU about Brussels and to contribute to the positions taken by ARAU on certain issues, or if you'd like to let us know about a particular issue on which you have a strong opinion, please don't hesitate to get in touch with us – we will reply as soon as possible to arrange to meet you!

ARAU

ATELIER DE RECHERCHE ET D'ACTION URBAINES
Rue du midi 165 ✳ 1000 bruxelles
+32 (0)2 219 33 45

arau.org / info@arau.org
(ARAU – Visites Guidées)
(araubxl)

Éditeur responsable : M. Frère
Réalisé avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale
Design : moxs.eu

© Arau 2024

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES · RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE · EXPLORE BRUSSELS · visit.brussels · BANAD

AGENDA 2024

AVRIL APRIL

6/4 SAM	14h00	MARG. Le Coin du Balai	(FR / 2h)
7/4 DIM	10h00	ARCHI. L'Art nouveau pour tous	(FR / 2h)
7/4 DIM	14h00	SOC. Habiter le Logis-Floréal	(FR / 2h)
13/4 SAM	14h00	TRANS. Le quartier Nord	(FR / 2h)
14/4 DIM	10h00	QUART. Du Wiels au marais	(FR / 2h)
14/4 DIM	14h00	ARCHI. Merveilles du quartier des squares	(FR / 2h)
20/4 SAM	14h00	SOC. Les Marolles: la voix du logement modeste	(FR / 2h)
21/4 DIM	10h00	TRAMS Bruxelles fin-de-siècle	(FR / 2h)
21/4 DIM	14h00	MOB. Quand Bruxelles se reconstruit sur elle-même	(FR / 2h)
27/4 SAT	14.00	ARCHI. Art Nouveau and Art Deco in Schaerbeek	(EN / 2h)
27/4 SAM	14h00	TRANS. Bruxelles inhabitée	(FR / 2h)
28/4 DIM	10h00	ARCHI. Art Déco et Modernisme à Uccle : le quartier Longchamp	(FR / 2h)
28/4 DIM	14h00	MOB. Sur les traces du chemin de fer, de Saint-Josse à Schaerbeek	(FR / 2h)

MAI MAY

1/5 MER	14h00	QUART. Le quartier de l'Altitude Cent	(FR / 2h)
4/5 SAM	14h00	SOC. Ganshoren sociale: des villas et des tours	(FR / 2h)
5/5 DIM	10h00	QUART. Etterbeek, côté village	(FR / 2h)
5/5 DIM	14h00	ARCHI. Modernisme et mouvement ouvrier	(FR / 2h)
11/5 SAM	14h00	TRANS. Bruxelles VS Bruxellisation	(FR / 2h)
12/5 DIM	10h00	ARCHI. Franklin Roosevelt, panorama de l'Art Déco	(FR / 2h)
12/5 DIM	14h00	QUART. Le vieux Saint-Josse	(FR / 2h)
18/5 SAM	14h00	SOC. Autour de la Cité Terdelt: une histoire du Foyer Schaerbeekois	(FR / 2h)
19/5 DIM	10h00	TRAMS Bruxelles Fin-de-siècle	(FR / 2h)
19/5 DIM	14h00	MARG. Aux marges d'Uccle	(FR / 2h)
20/5 LUN	14h00	ARCHI. Bruxelles: capitale de l'Art nouveau	(FR / 2h)
25/5 SAT	14.00	ARCHI. Art Nouveau, «Congo» style	(EN / 2h)
25/5 SAM	14h00	SOC. Des cités sociales à Ixelles	(FR / 2h)
26/5 DIM	10h00	QUART. Le quartier Lepoutre	(FR / 2h)
26/5 DIM	14h00	ARCHI. Art nouveau et Art Déco à Forest	(FR / 2h)

JUIN JUNE

1/6 SAM	14h00	SOC. Architecture sociale au quartier Maritime	(FR / 2h)
2/6 DIM	10h00	MARG. Anderlecht sur Senne	(FR / 2h)
2/6 DIM	14h00	ARCHI. Art nouveau, style «Congo»	(FR / 2h)
8/6 SAM	14h00	TRANS. De Kanal au Byrrh: l'avenir du patrimoine industriel	(FR / 2h)
9/6 DIM	10h00	QUART. Forest, à l'ombre de l'abbaye	(FR / 2h)
9/6 DIM	14h00	MOB. Laeken ferroviaire	(FR / 2h)
15/6 SAM	14h00	SOC. Logement ouvrier et cités-jardins aux confins de Molenbeek	(FR / 2h)
16/6 DIM	10h00	QUART. Le quartier Notre-Dame-aux-Neiges	(FR / 2h)
16/6 DIM	14h00	ARCHI. Sauver l'Art nouveau	(FR / 2h)
22/6 SAM	14h00	TRANS. Le quartier Midi	(FR / 2h)
23/6 DIM	10h00	MOB. Défense de stationner: une histoire des garages en ville	(FR / 2h)
23/6 DIM	14h00	QUART. Le quartier du Solbosch à Ixelles	(FR / 2h)
29/6 SAT	10.00	ARCHI. Art Nouveau in the Marolles	(EN / 2h)
29/6 SAM	14h00	SOC. Venelles, Joli Bois, Dames Blanches: des cités-jardins à Woluwe-Saint-Pierre	(FR / 2h)
30/6 DIM	10h00	ARCHI. Les Marolles et l'Art nouveau	(FR / 2h)
30/6 DIM	14h00	MARG. Parcs et campagnes dans l'ouest de Bruxelles	(FR / 2h)

JUILLET JULY

6/7 SAM	14h00	TRANS. Le quartier Stalingrad-Lemonnier: liquidation totale?	(FR / 2h)
7/7 DIM	10h00	QUART. Du Wiels au marais	(FR / 2h)
7/7 DIM	14h00	QUART. Laeken: vert et royal	(FR / 2h)
13/7 SAM	14h00	TRANS. Surtourisme dans l'hypercentre	(FR / 2h)
14/7 DIM	10h00	MARG. Anderlecht-aux-jardins	(FR / 2h)
14/7 DIM	14h00	QUART. Anderlecht, autour du béguinage	(FR / 2h)
20/7 SAM	14h00	TRANS. Bruxelles inhabitée	(FR / 2h)
21/7 DIM	10h00	ARCHI. Art Déco à Anderlecht	(FR / 2h)
21/7 DIM	14h00	MOB. Quand Bruxelles se reconstruit sur elle-même	(FR / 2h)
27/7 SAT	14.00	ARCHI. Victor Horta and Paul Hankar: two visions of Art Nouveau	(EN / 2h)
27/7 SAM	14h00	SOC. Habiter le Logis-Floréal	(FR / 2h)
28/7 DIM	14h00	ARCHI. Saint-Gilles Art nouveau	(FR / 2h)

AOÛT AUGUST

3/8 SAM	14h00	TRANS. Face aux murs: le quartier des prisons	(FR / 2h)
4/8 DIM	10h00	ARCHI. Bruxelles postmoderne	(FR / 2h)
4/8 DIM	14h00	MOB. Schaerbeek: déterrons le métro!	(FR / 2h)
10/8 SAM	14h00	SOC. Forest-Vert et Messidor: deux cités-jardins à découvrir	(FR / 2h)
11/8 DIM	10h00	ARCHI. Art Déco et Modernisme à Uccle: le quartier Longchamp	(FR / 2h)
11/8 DIM	14h00	MARG. Haren: le dernier village de Bruxelles	(FR / 2h)
17/8 SAM	14h00	QUART. Etterbeek, côté village	(FR / 2h)
18/8 DIM	14h00	ARCHI. Art nouveau à Schaerbeek	(FR / 2h)
24/8 SAM	10h00	MARG. Le Coin du Balai	(FR / 2h)
24/8 SAT	14.00	ARCHI. Brussels, capital of Art Nouveau	(EN / 2h)
24/8 SAM	14h00	SOC. Architecture sociale au quartier Maritime	(FR / 2h)
25/8 DIM	14h00	QUART. Le quartier Lepoutre	(FR / 2h)
31/8 SAM	14h00	TRANS. Bruxelles VS Bruxellisation	(FR / 2h)

SEPT. SEPT.

1/9 DIM	10h00	ARCHI. Art nouveau, nouvel éclectisme	(FR / 2h)
1/9 DIM	14h00	MOB. Sur les traces du chemin de fer, de Saint-Josse à Schaerbeek	(FR / 2h)
7/9 SAM	14h00	SOC. Autour de la Cité Terdelt: une histoire du Foyer Schaerbeekois	(FR / 2h)
8/9 DIM	10h00	QUART. Forest, à l'ombre de l'abbaye	(FR / 2h)
8/9 DIM	14h00	MARG. Parcs et campagnes dans l'ouest de Bruxelles	(FR / 2h)
21/9 SAM	14h00	TRANS. De Kanal au Byrrh: l'avenir du patrimoine industriel	(FR / 2h)
22/9 DIM	10h00	TRAMS Bruxelles-Tervuren en tram	(FR / 2h)
22/9 DIM	14h00	ARCHI. Franklin Roosevelt, panorama de l'Art Déco	(FR / 2h)
28/9 SAT	14.00	ARCHI. Gems of the square district	(EN / 2h)
28/9 SAM	14h00	SOC. Ganshoren sociale: des villas et des tours	(FR / 2h)
29/9 DIM	10h00	ARCHI. Merveilles du quartier des squares	(FR / 2h)
29/9 DIM	14h00	MOB. Défense de stationner: une histoire des garages en ville	(FR / 2h)

OCT. OCT.

5/10 SAM	10h00	ARCHI. Ixelles: le quartier du musée	(FR / 2h)
5/10 SAM	14h00	TRANS. Le quartier Nord	(FR / 2h)
6/10 DIM	14h00	QUART. Le quartier de l'Altitude Cent	(FR / 2h)
12/10 SAM	10h00	ARCHI. Saint-Josse néoclassique	(FR / 2h)
12/10 SAM	14h00	ARCHI. Bruxelles: capitale de l'Art nouveau	(FR / 2h)
13/10 DIM	10h00	ARCHI. Les plux beaux ensembles néoclassiques du centre-ville	(FR / 2h)
13/10 SUN	10.15	ARCHI. The most beautiful Neo-Classical ensembles in the city centre	(EN / 2h)
13/10 DIM	14h00	SOC. Logement ouvrier et cités-jardins aux confins de Molenbeek	(FR / 2h)
19/10 SAM	14h00	TRANS. Le quartier Midi	(FR / 2h)
20/10 DIM	10h00	ARCHI. Modernisme et mouvement ouvrier	(FR / 2h)
20/10 DIM	14h00	MARG. Aux marges d'Uccle	(FR / 2h)
26/10 SAT	14.00	SOC. Living in the Logis-Floréal	(EN / 2h)
26/10 SAM	14h00	SOC. Des cités sociales à Ixelles	(FR / 2h)
27/10 DIM	10h00	MARG. Anderlecht sur Senne	(FR / 2h)
27/10 DIM	14h00	QUART. Le vieux Saint-Josse	(FR / 2h)

NOV. NOV.

2/11 SAM	14h00	TRANS. Le quartier Stalingrad-Lemonnier: liquidation totale?	(FR / 2h)
3/11 DIM	10h00	ARCHI. À la découverte de l'Art Déco dans le nord de Bruxelles	(FR / 2h)
3/11 DIM	14h00	QUART. Le quartier Notre-Dame-aux-Neiges	(FR / 2h)
9/11 SAM	14h00	SOC. Venelles, Joli Bois, Dames Blanches: des cités-jardins à Woluwe-Saint-Pierre	(FR / 2h)
10/11 DIM	10h00	QUART. Le quartier du Solbosch à Ixelles	(FR / 2h)
10/11 DIM	14h00	ARCHI. Bruxelles postmoderne	(FR / 2h)
11/11 LUN	14h00	ARCHI. Saint-Gilles Art nouveau	(FR / 2h)
16/11 SAM	14h00	TRANS. Surtourisme dans l'hypercentre	(FR / 2h)
17/11 DIM	10h00	MARG. Haren: le dernier village de Bruxelles	(FR / 2h)
17/11 DIM	14h00	MOB. Schaerbeek: déterrons le métro!	(FR / 2h)
23/11 SAM	14h00	SOC. Forest-Vert et Messidor: deux cités-jardins à découvrir	(FR / 2h)
24/11 DIM	10h00	ARCHI. L'Art nouveau pour tous	(FR / 2h)
24/11 DIM	14h00	TRAMS Bruxelles-Tervuren en tram	(FR / 2h)
30/11 SAT	14.00	ARCHI. Art Nouveau in Saint-Gilles	(EN / 2h)
30/11 SAM	14h00	TRANS. Face aux murs: le quartier des prisons	(FR / 2h)

DEC. DEC.

1/12 DIM	10h00	QUART. Anderlecht, autour du béguinage	(FR / 2h)
1/12 DIM	14h00	QUART. Laeken: vert et royal	(FR / 2h30)
7/12 SAM	14h00	SOC. Les Marolles: la voix du logement modeste	(FR / 2h)
8/12 DIM	10h00	MOB. Laeken ferroviaire	(FR / 2h)
8/12 DIM	14h00	MARG. Anderlecht-aux-jardins	(FR / 2h)

ARAU
ACTION URBAINE

Visites en tram / Tram visits

FR Toutes nos visites sont adaptables et disponibles sur demande pour des groupes privés. / **EN** All our guided tours are available for booking by private groups and can be tailor-made to your requirements.

Droits Réservés © IEB

2024 BRUXELLES ALTERNATIVE CITY TOURS 2024

VISITEZ BRUXELLES AUTREMENT

ARAU ACTION URBAINE